

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## A Partir de Março Será Emitida a Placa Local de Gentsuki com Design Próprio da Cidade de Fukuroi

がつついたち げんつき とうち こうふ  
3月1日から原付のご当地ナンバープレートを交付します

Esta placa do ciclomotor (**Gentsuki**) com design da mascote Fuppy, vale para os ciclomotores cilindradas 50 cc, 90 cc e 125 cc. O atendimento para a emissão destas placas iniciarão no dia 1 de março (quarta) a partir das 8:30 hs da manhã.



<b>Local de Emissão</b>	<b>Prefeitura Municipal de Fukuroi</b> , na Divisão de Impostos situado no segundo andar <b>Sucursal Municipal de Asaba</b> , na Divisão de Atendimento ao Público, situado no primeiro andar
<b>Alvo de Emissão</b>	① Mudança de endereço, pessoas que farão o registro do ciclomotor em Fukuroi devido a transferência deste sendo de 50 cc, 90 cc e 125 cc ② Pessoas que desejam fazer a troca da placa atual para a placa local com design próprio da Cidade de Fukuroi
<b>Outros</b>	A numeração da placa é por ordem de emissão, portanto não será possível escolher ou determinar o número da placa que deseja.

### Documentos a Levar para o Procedimento da Emissão

<b>Novo Registro</b>	Comprovante de Venda do Ciclomotor ( <b>Hanbai Shōmeisho</b> ), Carimbo Pessoal ( <b>Mitomein / Inkan</b> ), Documento de Identificação Pessoal ( <b>Hon' nin Kakunin Shorui</b> )
<b>Registro de Transferência (veículo não desmontado)</b>	Comprovante de Transferência ( <b>Jōto Shōmeisho</b> ), Placa ( <b>Nanbā Purēto</b> ), Comprovante de Emissão da Placa ( <b>Hyōshiki Kōfu Shōmeisho</b> ), Carimbo Pessoal, Documento de Identificação Pessoal
<b>Registro de Transferência (veículo desmontado)</b>	Comprovante de Transferência, Comprovante de Desmontamento do Veículo ( <b>Haisha Shinkoku Uketsukesho</b> ), Carimbo Pessoal, Documento de Identificação Pessoal
<b>Troca</b>	Placa, Comprovante de Emissão da Placa, Carimbo Pessoal

### Pontos Importantes

- ▶ A troca da placa convencional para a placa local com design de Fukuroi será aceita apenas uma vez por cada veículo (ao fazer a troca haverá a alteração do número da placa). Não será possível fazer a troca desta placa com design para uma outra com design. Na falta de um dos documentos a apresentar não será possível emitir a placa.
- ▶ A prefeitura emitirá a placa a partir do número 1 para cada tipo de veículo.
- ▶ Se no dia 1 de março a partir de 8:30 hs comparecer mais de 2 pessoas ao mesmo tempo na prefeitura para solicitar a emissão desta placa, a ordem de emissão será determinado por sorteio. O sorteio será realizado na Prefeitura Municipal, na sala de reuniões 301, do terceiro andar.

<b>Contato</b>	<b>Zeimu-ka Shūnō Taisaku Shitsu (Divisão de Impostos)</b> ☎ 44-3111
----------------	--

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

## Pagamento do Subsídio Infantil de Fevereiro (Jidō Teate)

じどうてあて ふ こ かくにん  
児童手当の振り込みをご確認ください

O mês de fevereiro é o mês de pagamento deste subsídio. Sendo pago os valores dos meses de outubro a janeiro.



<b>Data do Pagamento</b>	<b>10 de fevereiro (sexta)</b>
<b>Valor do Subsídio</b>	① Criança abaixo de 3 anos e do terceiro filho em diante, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário (Shogakko) ▶¥15,000 ② Para o primeiro e segundo filho, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário e ginásial (Shogakko e Chugakko) ▶¥10,000 ③ Beneficiário Especial (Tokutei Kyūfu Taishōsha) ▶valor padrão de ¥5,000
<b>Contato</b>	<b>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</b> (Setor de Previdência Familiar) ☎ 44-3184

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Consulta Geral Gratuita de Problemas do Cotidiano**

く なん むりょうそうだん  
暮らし何でも無料相談



Neste espaço de consulta você poderá estar sanando ou encontrando soluções para os problemas e preocupações da sua vida diária. Portanto não esteja sofrendo sozinho, antes de mais nada esteja consultando este espaço.

<b>TEL para Consultas</b>	<b>☎ 33-3715</b>
<b>Atendimento</b>	De segunda a sexta, no horário das 9:00 às 17:00 hs (excetuando feriados)
<b>Contato</b>	<b>Life Support Center Chūtō-en Jimusho</b> (Centro de Apoio à Vida) ☎ 33-3715

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Alterado os [Símbolos de Instrução de Lavagem] de Vestimentas em Geral**

いるい せんたくひょうじ か  
衣類などの「洗濯表示」が変わりました

Estes símbolos de instrução de lavagem foram alterados em 1 de dezembro de 2016. Até agora o Japão estava adotando o seu próprio símbolo, porém para seguir a norma internacional destes, unificou os símbolos em nível nacional e internacional. Não somente foram alterados o seu design, mas também foram acrescentados de 22 tipos para 41 tipos de símbolos. Desta forma, o seu visual e a forma de indicar a lavagem está bem diferente da concepção anterior.

Para maiores informações, esteja acessando o home page da Prefeitura de Fukuroi, Ministério da Economia, Comércio e Indústria (経済産業省 / Keizai Sangyō-shō) ou Agência Governamental de Assuntos do Consumidor (消費者庁 / Shōhisha-chō).

**[Novos Símbolos de Instrução de Lavagem]**

Lavagem Doméstica	Alvejar	Secagem na Máquina	Secagem Natural	Passar	Limpeza
 Limite de 40° C Na Máquina de Lavar [modo standard]*  Limite de 40° C Na Máquina de Lavar [modo standard]*  Limite de 30° C Na Máquina de Lavar [modo fraco]*  Limite de 40° C Lavagem Manual  Não é recomendado a lavagem doméstica * Difere dependendo do modelo da máquina de lavar	 Ok o uso de alvejante  Ok o uso de alvejante a base de oxigênio Não é recomendado o uso de alvejante a base de cloro  Não é recomendada o uso de alvejante	 Até 80° C a alta temperatura  Até 60° C a baixa temperatura  Não é recomendado secar na máquina	Na luz solar    Na sombra  Estender no varal  Estender no varal enquanto a roupa estiver molhada  Secagem plana  Secagem plana enquanto a roupa estiver molhada	 Até 200° C a alta temperatura  Até 150° C a média temperatura  Até 110° C a baixa temperatura sem o uso do vapor  Não é recomendado o uso do ferro de passar	 Todos os solventes Processo normal de limpeza a seco  Solvente a base de petróleo Processo suave de limpeza a seco  Limpeza utilizando água Processo normal modo suave de limpeza  Não é recomendado limpeza a seco  Não é recomendado limpeza utilizando água

EVENTO  
[イベント]

## Feira Beneficente Agrícola de Fukuroi

のうぎょうおうえん  
ふくろい農業応援フェア



Nesta feira serão vendidos morangos frescos e saborosos, assim como muitas variedades de chá entre outros produtos. Esteja participando desta feira para estar conhecendo os atrativos da agricultura de Fukuroi.

<b>Data &amp; Horário</b>	<b>13 a 15 de fevereiro, das 10:30 às 14:00 hs</b>
<b>Local</b>	<b>Prefeitura Municipal de Fukuroi</b> , no Hall Público do primeiro andar (Fukuroi-shi Araya 1-1-1)
<b>Programação</b>	▼13 de fevereiro (seg) ▼venda de chá ▼14 de fevereiro (ter) ▼venda de morangos "incluindo a nova produção de morangos Kirapika etc" ▼15 de fevereiro (qua) ▼venda de arroz
<b>Público Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Outros</b>	Solicitamos a compreensão dos participantes quanto ao número limitado de vendas
<b>Inscrição</b>	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
<b>Contato</b>	<b>Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari</b> ☎ 44-3133

EVENTO  
[イベント]

## Feira de Artesanato da Escola de Suporte de Necessidades Especiais de Fukuroi "Fuku Toku Ichi"

ふくろいとくべつしえんがっこう ふくとくいち  
袋井特別支援学校「袋特市」

<b>Data &amp; Horário</b>	<b>18 de fevereiro (sáb), das 10:30 ao Meio-dia</b>
<b>Local</b>	Ken Ritsu Fukuroi Tokubetsu Shien Gakkou (Escola de Suporte de Necessidades Especiais de Fukuroi)
<b>Programação</b>	Venda de produtos de cerâmica, cestos artesanais, produtos de tecido, produtos de madeira e hortaliças produzidos durante as aulas de aprendizagem destes produtos.
<b>Público Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Taxa</b>	Entrada franca
<b>Inscrição</b>	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
<b>Contato</b>	<b>Fukuroi Tokubetsu Shien Gakkou</b> ☎ 43-6611

EVENTO  
[イベント]

## Concerto de Jazz no Tsukimi no Sato

つきみ  
月見のカフェコンサートVol.23 (ジャズ)

<b>Data &amp; Horário</b>	18 de março (sáb), 19:00 às 21:00 hs	<b>Taxa do Bilhete</b>	▼Venda antecipada ¥ 2,000 ▼Venda no dia ¥ 2,200
<b>Local</b>	No salão MOJI FUMI MONO ZUKURI no WORKSHOP ROOM	<b>Local de Venda</b>	Tsukimi no Sato Gakuyūkan
<b>Público Alvo</b>	Pessoas na idade acima do curso primário	<b>Contato</b>	Tsukimi no Sato Gakuyūkan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato) ☎ 49-3400 ▼Fechado nas quintas
<b>Capacidade</b>	80 pessoas (por ordem de chegada)		

EVENTO  
[イベント]

## Bazar Livre "Tōkaido Doman' naka Ichi"

とうかいどう いち  
「東海道どまんなか市」フリーマーケット



<b>Data &amp; Horário</b>	<b>5 de março (domingo), das 9:00 às 13:00 hs</b>
<b>Local</b>	Estacionamento lado oeste da Prefeitura Municipal
<b>Outros</b>	Inscrições abertas para quem quer abrir este bazar. A inscrição poderá ser feita via Fax ou E-mail, fornecendo o nome, telefone e o conteúdo dos artigos que irá expor no bazar.
<b>Contato</b>	<b>Tōkaido Doman' naka Ichi Jikko linkai</b> ☎ 090-2263-5522 (Suzuki) FAX 43-0019 E-mail domannaka@a-e.st

**CURSO DE CULINÁRIA**  
【料理教室】

**Aprendendo a Essência da Culinária Vegetariana Budista do Japão**

わじょく しんずい まな きせつ しょうじんにょうり  
~和食の神髄を学ぶ~季節の精進料理



<b>Data &amp; Horário</b>	<b>18 de abril (terça), das 9:30 ~ 13:00 hs</b>
<b>Local</b>	No Salão SHOKU no WORKSHOP ROOM do Tsukimi no Sato Gakuyūkan
<b>Programação</b>	Prepararemos a culinária vegetariana budista utilizando as hortaliças e legumes da época
<b>Público Alvo</b>	Pessoas com a idade a partir de 20 anos
<b>Capacidade</b>	24 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	¥ 2,000
<b>Inscrição</b>	Diretamente no balcão de atendimento ou por telefone, fornecendo o nome, endereço e telefone de contato
<b>Outros</b>	O início do atendimento das inscrições será a partir de 15 de fevereiro (quarta). No caso de cancelamento da inscrição a partir de 4 de abril (terça) será cobrada ¥ 1,000
<b>Contato</b>	<b>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</b> (Centro de Lazer Tsukimi no Sato) ☎ 49-3400 ↘Fechado nas quintas

**SAÚDE**  
【健康】

**Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados Março / 2017**

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう へいせい ねん がつ  
夜間・休日救急当番医表 平成29年3月



Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL
1	Quarta	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Clínica Geral, Pneumologia, Gastreterologia	43-9833
2	Quinta	Sakaguchi lin	Kunō 1510	Clínica Geral, Pediatria	42-3423
3	Sexta	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Clínica Geral,, Angiologia	43-9555
4	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
5	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
6	Segunda	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
7	Terça	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreterologia	49-1331
8	Quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
9	Quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
10	Sexta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
11	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
12	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
13	Segunda	Shimura Naika lin	Kunō1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
14	Terça	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
15	Quarta	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Clínica Geral	42-2277
16	Quinta	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Clínica Geral, Gastreterologia	44-2323
17	Sexta	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatria, Clínica Geral	43-8611
18	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
19	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
20	Segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
21	Terça	Yasō Kodomo Shinryōjo	Kunō 2855-1	Pediatria, Alergologia	48-5515
22	Quarta	Ishizuka Shōnika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatria. Clínica Geral	49-2099
23	Quinta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreterologia	49-1331
24	Sexta	Genma Naika・Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Clínica Geral, Pneumologia, Alergologia, Infectologia	41-0055
25	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hosp. Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
26	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
27	Segunda	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Clínica Geral, Pneumologia, Gastreterologia	43-9833
28	Terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
29	Quarta	Sakaguchi lin	Kunō 1510	Clínica Geral, Pediatria	42-3423
30	Quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
31	Sexta	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Clínica Geral,, Angiologia	43-9555